

Trame planning de la semaine
 Ce semainier est une trame. Les soirées, pique-niques, sorties, etc., ne sont pas indiqués. Les horaires sont susceptibles d'être modifiés lors de l'Assemblée Générale d'entrée et à tout moment durant la semaine si le groupe le décide.

Samedi	7h30-9h	Petit déjeuner	Echauffement	10h00	10h00-10h15	Embrasser tout le monde et partir		11h15-12h30	12h30-14h30	14h30-15h00	15h00-16h30	16h30-18h00	18h30-20h30	Soirée	Présentation des chants	
Dimanche	Petit déjeuner	Echauffement	/pjdj auto-géré		Ateliers		Apéro/repas/ vaisselle						Apéro/repas	Chorales	Auberge	Espagnole
Lundi	Petit déjeuner	Echauffement	/pjdj auto-géré		Ateliers		Apéro/repas/ vaisselle						Apéro/repas			
Mardi	Petit déjeuner	Echauffement	/pjdj auto-géré		Ateliers		Apéro/repas/ vaisselle						Apéro/repas			
Mercredi	Petit déjeuner	Echauffement	/pjdj auto-géré		Ateliers		Apéro/repas/ vaisselle						Apéro/repas			
Jeudi	Petit déjeuner	Echauffement	/pjdj auto-géré		Ateliers		Apéro/repas/ vaisselle						Apéro/repas			
Vendredi	Petit déjeuner	Echauffement	/pjdj auto-géré		Ateliers		Apéro/repas/ vaisselle						Apéro/repas			
Samedi	Petit déjeuner	Echauffement	/pjdj auto-géré		Ateliers		Apéro/repas/ vaisselle						Apéro/repas			Concert à Peyrelevade

RENCONTRES DE CHORALES RÉVOLUTIONNAIRES

2021



Du 24 au 30 juillet 2021

Les Plateaux du Limousin

Le Villard, Royère de Vassivière

BAMBELÉLA, NEVER GIVE UP

Chorale de Bruxelles

Chant traditionnel et véritable hymne sud-africain, Bamblelela signifie: "Tiens bon" en zoulou. Souvent chanté en gospel, ce message d'espoir rappelle l'importance de continuer à lutter pour acquérir ou préserver ses acquis sociaux.

Sopranoes:

Oh Bamblelela (x3)
O-o-o-oh, Bambe, bambe, bambe, bambe, bambe
O-oh Bambe, bambelelela
No, Never give up

No, Never give up (x3)
No-o-o-o, Never, never, never, never
No-o, Never, Never give up
Oh, bambelelela

Choeurs:

Bamblelela, Bambelelela
Oh Bambelelela, Bambelelela
Bambe, bambe, bambe, bambe, bambe, bambe
Oooh bambe, bambelelela

Never give up, never give up
No, never give up, never give up
Never, never, never, never, never
Nooo, never, never give up

STRUCTURE:

Basses: couplet Bamblelela 1x
Basses + Ténors: couplet Bamblelela 1x
Basses + Ténors + Alti: couplet Bamblelela 1x
Basses + Ténors + Alti + Sopranoes: couplet Bamblelela 2x
Lancement 2e couplet par les sopranoes, puis tou.te.s: couplet
Never Give up 2x
Lancement 1er couplet par les sopranoes, puis tou.te.s: couplet
Bamblelela 2x
etc.

CANCIÓN SIN MIEDO Chorale des Sans-Nom (Nancy)

Chanson mexicaine de 2020, de Vivir Quintana, autrice-compositrice-interprète, militante féministe. Ecrite pour rendre visibles les féminicides au Mexique, chantée dans le cadre de la journée internationale pour le droit des femmes, le 7 mars 2020, avec le chœur de femmes El Palomar. Chanson devenue très vite un hymne international féministe.

Canzone messicana del 2020, di Vivir Quintana, cantautrice, attivista femminista. Scritto per rendere visibili i femminicidi in Messico, cantato nell'ambito della Giornata internazionale per i diritti delle donne, 7 marzo 2020, con il coro femminile El Palomar. La canzone è diventata rapidamente un inno femminista internazionale.

Mexican song of 2020, by Vivir Quintana, singer-songwriter, feminist activist. Written to make feminicides visible in Mexico, sung as part of the International Day for Women's Rights, March 7, 2020, with the El Palomar women's choir. Song very quickly became an international feminist anthem.

Mexikanisches Lied des Jahres 2020 von Vivir Quintana, Singer-Songwriterin und feministische Aktivistin. Geschrieben, um Feminizide in Mexiko sichtbar zu machen, gesungen im Rahmen des Internationalen Tages für die Rechte der Frau, 7. März 2020, mit dem Frauenchor El Palomar. Dieses Lied wurde schnell zu einer internationalen feministischen Hymne.

Que tiemble el estado, los cielos, las calles,
Que teman los jueces y los judiciales,
Hoy a las mujeres nos quitan la calma,
Nos sembraron miedo, nos crecieron alas.

A cada minuto, de cada semana,
nos roban amigas, nos matan hermanas,

destrozan sus cuerpos, los desaparecen,
No olvides sus nombres, por favor, señor presidente.

Por todas las compas marchando en Reforma,
Por todas las morras peleando en Sonora,
Por las comandantas luchando por Chiapas,
Por todas las madres buscando en Tijuana,
Cantamos sin miedo, pedimos justicia,
Gritamos por cada desaparecida,
Que resuene fuerte: NOS QUEREMOS VIVAS!
Que caiga con fuerza, el feminicida.

Yo todo lo incendio, yo todo lo rompo,
Si un día algún fulano te apaga los ojos,
Ya nada me calla, ya todo me sobra.
Si tocan a una, RESPONDEMOS TODAS.

Soy Claudia, soy Esther y soy Teresa,
Soy Ingrid, soy Fabiola y soy Valeria,
Soy la niña que subiste por la fuerza,
Soy la madre que ahora llora por sus muertas,
Y soy esta que te hará pagar las cuentas.
Justicia! Justicia! Justicia!

Por todas las compas marchando en Reforma,
Por todas las morras peleando en Sonora,
Por las comandantas luchando por Chiapas,
Por todas las madres buscando en Tijuana,
Cantamos sin miedo, pedimos justicia,
Gritamos por cada desaparecida,
Que resuene fuerte: NOS QUEREMOS VIVAS!
Que caiga con fuerza, el feminicida (2x)

Justicia! Justicia! Justicia!

DANSER ENCORE Les Barricades (Grenoble)
(HK - Kaddour Hadadi)

Refrain:

**Nous on veut continuer à danser encore
Voir nos pensées enlacer nos corps
Passer nos vies sur une grille d'accords
Oh, non non non non non non
Nous on veut continuer à danser encore
Voir nos pensées enlacer nos corps
Passer nos vies sur une grille d'accords**

Nous sommes des oiseaux de passage
Jamais dociles ni vraiment sages
Nous ne faisons pas allégeance
À l'aube en toutes circonstances
Nous venons briser le silence

Et quand le soir à la télé
Monsieur le bon roi a parlé
Venu annoncer la sentence
Nous faisons preuve d'irrévérence
Mais toujours avec élégance

Refrain

Auto-métro-boulot-conso
Auto attestation qu'on signe
Absurdité sur ordonnance
Et malheur à celui qui pense
Et malheur à celui qui danse

Chaque mesure autoritaire
Chaque relent sécuritaire
Voit s'envoler notre confiance
Ils font preuve de tant d'insistance
Pour confiner notre conscience

Refrain

Ne soyons pas impressionnables
Par tous ces gens déraisonnables
Vendeurs de peur en abondance
Angoissants, jusqu'à l'indécence
Sachons les tenir à distance

Pour notre santé mentale
Sociale et environnementale
Nos sourires, notre intelligence
Ne soyons pas sans résistance
Les instruments de leur démenche

Refrain

LA CASA DEL MOURADIA Les Barricades (Grenoble)
Chant algérien

Refrain (x2)

Saette lefdje-rou ma djani noum
Rani conssonmi ir bi chouiya
Chkoun el séba ou ckoun n loum
Mélinna le meicha hadiya

1^{er} couplet

F'eloula nCoulou ja -zet
Chaou elna bel euchriya
F'tania larkaya ba-net
La casa del Mouradia
F'talta le bled chy-anette
Bel massalait e char-ssiya
F rabeua L poupi-a ma-tete
Ou mazalete il kadia

Refrain (x2)

2^{ème} couplet

Well ramssa rai té-suivè
Binette home rai meb-niya
Well passé raou archive
« la voix » ta-el hourya

Viraj'na ladra privé
Ya-er fo ki yete kya
Madrassa ou lazem civé
Bireau marouel oumiya

Refrain(x2)

LA COMPLAINTÉ DU VIRUS Les Canulars (Lyon)
*Composition originale et confinée de la Chorale des Canulars
(Lyon), mars-avril 2020.*

VOIX:

Lead (alti): La
Voix hautes (soprano): So>La
Voix basses: Ré>Mi

Serait-ce une émeute mondiale
Qui fait trembler le Capital
Qui fait fermer les usines
Qui fait arrêter les machines ?

Refrain 1 (x2)

Lead (alti): Non non non...

Basses: **Serait-ce une grève ou un blocus?**

Hautes: **Grève ou blocus? ...non!**

Tou.te.s: ... C'est l'coronavirus !

Qui fait dépenser moins d'pétrole
Fermer les facs et les écoles ?
Qui fait baisser la pollution ?

Est-ce enfin la révolution ? **Refrain 1**

Qui passe en douce toutes les frontières
S'répand plus vite que nos idées
Les empêche de faire des affaires
Est-ce une révolte mondialisée ? **Refrain 1**

Dès qu'il est entré dans la course
L'a fait dégringoler la Bourse
Il a pas de loi, pas d'patrie
Ne croyez pas qu'c'est l'anarchie **Refrain 1**

On va me dire « oui d'accord
Mais ça fait quand même des morts »
Mais la faim, la guerre et le froid
En tue bien plus, loin des médias

Refrain 2 (x2)

Voix lead + hautes: **Plus, bien, plus**
Voix basses: **Plus... bien plus**

Tou.te.s: ... **Y'a l'coronavirus !**

Etat d'urgence sanitaire
Décrété par le ministère
J'me signe une autorisation
Pour pouvoir chanter au balcon !

Faut confiner, pas s'rencontrer
Par mesure de sécurité
Pourtant ils disent qu'on doit bosser
Sûr qu'à l'virus va pas m'toucher!

Refrain 3 (x2)

Voix lead : **Bossez plus...Non !**

Voix hautes + basses: **Tous / Toutes confiné.e.s mais**
j'dois bosser...

Tou.te.s: ... **Y'a l'coronavirus !**

(Il ne) Faut plus d'interaction sociale
Mais livrer des fringues c'est vital
Je suis livreur chez Amazon
Dois-je laver tous les interphones?

Moi je travaille sur un chantier
On dit de tout désinfecter
Faut-il que je mette du gel
Sur les parpaings et la truelle ?

Refrain 3 (x2)

Voix lead + ténors: **Bossez plus...Non !**

Voix hautes + basses: **Tous / Toutes confiné.e.s mais**
j'dois bosser...

Tou.te.s: ... **Y'a l'coronavirus !**

Mais confinés c'est pas marrant
Dans un petit appartement
Ou avec un mari violent
Et pas de place pour les enfants !

J'suis SDF j'ai pas d'maison
Alors j'confine sous mes cartons
J'vais crever d'faim y' a plus personne
Pour me donner encore l'aumône

Refrain 4 (x2)

Voix lead + ténors: **Sous l'abri-bus...**

Voix hautes + basses: **Sans logement, c'est pire**
qu'avant...

Tou.te.s: ... **Le coronavirus !**

Depuis 10 ans tous les soignants
Orient l'hôpital à l'agonie
A tous ces sourds de gouvernants
Pas assez d'sous, pas assez d'lits

Faut dire à tous ces actionnaires
Qui'ont du fric à n'savoir qu'en faire
Qui'ont donné pour la cathédrale
Qu'ils donnent autant pour l'hôpital

Refrain 5 (x2)

Voix lead (alti): **Du fric, en, plus !**

Ténors: Du fric... en plus !

Voix hautes + basses:

(1) **Applaudissements pour les soignants...**

(2) **Applaudissements mais pas d'argent...**

Tou.te.s: ...Y'a le coronavirus !

Ils craignent surtout pour leur pognon
Ils ont moins peur d' l'épidémie
Que de perdre toutes leurs actions
Nos vies pèsent moins qu' l'économie !

Quand ils voudront nous faire payer
Au nom du fric, du capital
On fera grève illimitée
C'est la révolte qui s'ra virale !

Refrain 2 (x2)

Voix lead + hautes: Plus, bien, plus
Voix basses: Plus... bien plus
Tou.te.s: ... Que l'coronavirus !

LA LIGNE HOLWORTH

La canaille du midi
Le nez dans le ruisseau (Toulouse)

(Graeme Allwright)

Ted Holworth était un notable
Dont l'argent venait de la mer
Tous les paroissiens respectables
Admiraient sa piété de fer (x2)

Sans doute il ne confondait guère
Les affaires et les sentiments
Mais sa parole était sincère
C'est du moins c'que disaient les gens (x2)

Il avait tout d'un homme honnête
Mais il faut dire la vérité
Il était noir sous l'étiquette
Et ses bateaux étaient damnés (x2)

Ils transportaient aux antipodes
Des hommes attachés par le pied
Bagnards de sang ou de maraude
Et criminels de majesté (x2)

Ils avaient offensé la Reine
Ou bien massacré pour voler
Mais ils tiraient à la même chaîne
Que des innocents humiliés (x2)

Ceux-là s'en allaient vers l'enfer
Pour un crime abominé
Ils n'avaient pas voulu se taire
Par amour de la vérité (x2)

La coque était puante et noire
Les gardiens comme des loups
Tant de misère de désespoir
Avait de quoi vous rendre fou (x2)

Depuis le monde a bien changé
La ligne Holworth a fait peau neuve
Elle est très bien considérée
Sa réussite est un chef d'oeuvre (x2)

Il n'y a plus de bagnards dans les cales
Mais les marins crient comme avant
Sous son pavillon triomphal
Elle transporte des émigrants (x4)

LE TEMPS DES CERISES (J.B. CLEMENT, 1866)

Les Voix Libres (Perpignan)

Il y a 150 ans, la Commune de Paris a essayé pendant quelques semaines de changer le cours de l'Histoire, le peuple de Paris s'est soulevé. Cette chanson est devenue avec le temps la plus emblématique de la Commune. Pourtant, elle a été écrite quelques années plus tôt par son auteur, inspiré par la floraison des cerises. Elle a été chantée pendant la Commune et les cerises « tombant en gouttes de sang » sont devenues le symbole du sang versé pour défendre la Commune.

150 years ago, the Paris Commune tried for a few weeks to change the course of History, when the people of Paris rose up. This song has become over time the most emblematic song of the Commune. However it was written a few years earlier, inspired by its author by cherry blossoms. But it was sung during the Commune and the cherries "falling in drops of blood" became the symbol of the blood shed to defend it.

Quand nous chanterons le temps des cerises,
Et gai rossignol, et merle moqueur
Seront tous en fête !
Les belles auront la folie en tête
Et les amoureux du soleil au cœur !
Quand nous chanterons le temps des cerises
Sifflera bien mieux le merle moqueur !

Mais il est bien court, le temps des cerises
Où l'on s'en va deux cueillir en rêvant
Des pendants d'oreilles...
Cerises d'amour aux robes pareilles,
Tombant sous la feuille en gouttes de sang...
Mais il est bien court, le temps des cerises,
Pendants de corail qu'on cueille en rêvant !

Quand vous en serez au temps des cerises,
Si vous avez peur des chagrins d'amour,
Évitez les belles !
Moi qui ne crains pas les peines cruelles
Je ne vivrai pas sans souffrir un jour...
Quand vous en serez au temps des cerises
Vous aurez aussi des chagrins d'amour !

J'aimerai toujours le temps des cerises,
C'est de ce temps-là que je garde au cœur
Une plaie ouverte !
Et dame Fortune, en m'étant offerte
Ne saurait jamais calmer ma douleur...
J'aimerai toujours le temps des cerises
Et le souvenir que je garde au cœur !

El temps de les cireres - (traducció de J. P. Giné)

Quan el cantarem el temps de les cireres
Pel rossinyolet i el merle rialler
Serà dia de festa
Les nines tindran la mirada llesta
I els enamorats un sol al pallar
Quan el cantarem el temps de les cireres
Xïularà de bo el merle rialler

Mireu que és ben curt el temps de les cireres
Quan de dos en dos se cull en somiant
Penjolets d'orelles

Cireres d'amor de roba vermella
Vessant pel fullam com gotes de sang
Mireu que és ben curt el temps de les cireres
Penjols de coral cullits en somiant

Un cop que hi sereu al temps de les cireres
Si vos fan fremir les penes d'amor
Aneu lluny de les nines

Jo que tinc pas por d'engolir espines
Belleu patiré de la mala sort
Un cop hi sereu al temps de les cireres
També ne tindreu de penes d'amor

L'estimaré sempre el temps de les cireres
És ell que em va fer al mig del meu cor
Una esgarrinxada

I si la fortuna me sigués donada
Per jo mai seria un remei prou fort
Sempre estimaré el temps de les cireres
I aqueix record que n'hi tinc al cor

L'IMMORTÈLA
(Los de Nadau)

Les Gaperons Rouges (Riom)

L'immortèla est l'une des chansons les plus célèbres du groupe béarnais Nadau qui a été composée en 1978. C'est un hymne à la liberté et à l'amour de son pays qui est devenu très populaire dans toute l'Occitanie au point de devenir une chanson traditionnelle. L'immortèla est le nom de l'edelweiss en occitan.

C3

Sèi un país e ua flor, C
E ua flor, e ua flor, G
Que l'aperam la de l'amor, C
La de l'amor, la de l'amor, G

Refrain:

Haut, Peiròt, vam caminar, C F C
vam caminar de cap tà l'immortèla, G7 C
Haut, Peiròt, vam caminar, C F C
vam caminar, lo país vam cercar G7 C

Au som deu malh, que i a ua lutz,
Que i a ua lutz, que i a ua lutz,
Qu'i cau guardar los uelhs dessús,
Los uelhs dessús, los uelhs dessús,

L'hèu veiram pas jamei la fin,
Jamei la fin, jamei la fin,
La libertat qu'ei lo camin,
Qu'ei lo camin, qu'ei lo camin

16

Après lo malh, un aute malh,
Un aute malh, un aute malh,
Après la lutz, ua auta lutz,
Ua auta lutz, ua auta lutz...

Seille oun pa-iss / é ouna flour
é ouna flour / é ouna flour
Qu'é l'apelan / la dé l'amour
la dé l'amour / la dé l'amour

Refrain

Ha'òte ! Peillerote , vam camina,
vame camin de capta l' imortè-èlo
Ha'òte ! Peillerote ; vam camina ,
vam camina lou pa-iss vam serka.

A some do maille/qu'ya ounâ lutce
/qu'ya ounâ lutce/qu'ya ounâ lutce
Qui caô garda/lou zueiss dessuss
/lou zueiss dessuss/lou zueiss dessuss

Liéou vérame pass / zameille la fi
/ zameille la fi /zameille la fi
La Libertat / queill lou cami /
queill lou cami /queill lou cami

Aprèsse lo maille/oun' aôtré maille
oun' aôtré maille/oun' aôtré maille
Aprèsse la lutce / oun'aôtra lutce
/ oun'aôtra lutce / oun'aôtra lutce

17

QUAND C'EST NON, C'EST NON

ZAD Vengeurs (Amiens)

Paroles et musique: Jeanne Cherhal, Histoire de J., Barclay-Universal, 2014. Avec les Française, Camille, La Grande Sophie, Emily Loizeau, Olivia Ruiz et Rosemary Standley pour le canon final. Une chanson sur le consentement et la culture du viol, qui commence comme un mauvais conte de fées, avec un prince qui pense avec son sexe mais doit le remballer, avec toutes ses pulsions de domination...

[SOP] Non non non non non non non,
Non non non non non non non non,
Non non non non non non non,
Non non non non non non non non non,
Non non x6 No_on...

Il était une fois, une fois ou mi_Ile
Un homme comme toi, un homme tranqui_Ile
Qui dans un désir violent et soudain
Voulut parvenir trop vite à... ses fins...
[NON NON x3 NON_NON]

Avec la finesse qu'ont parfois les bê_tes
Face à la princesse-il se dit: "suis-je bête!"
Entre haut et bas souvent femme varie
Si elle se débat c'est pour mieux... dire oui...
[NON NON x3 NON_NON]

Mais quand c'est non c'est non, quand c'est non
domma_ge //

Range ton crayon ta plume sauva_ge //

Quand c'est non c'est non, quand c'est non non vieux //

Range ton bâton et place aux adieux

- Mais quand c'est non c'est non, Quand c'est non

DEGAGE!

Range ton crayon ta plume sauva_ge

Quand c'est non c'est non, quand c'est non non vieux

Range ton bâton et place aux adieux

Quand c'est non c'est non, quand c'est non non vieux

Range ton bâton et passe aux aveux

(bis en canon alto – bass – sop)

OJ, MOSORE

Chorale de Vienna (Austrie)

Oj Mosore, Mosore,
sve se diže u gore.
Skupljaju se sa svih strana
čete partizana.

Oj mladosti, mladosti,
stegni puške na kosti.
Za slobodu svoga roda
istjeraj izroda!

Partizani, drugovi,
puni su vas lugovi.
Naša puška mirna nije,
sve krvnike bije.

Oj Mosore, Mosore,
skoro ćemo na more.
Skoro ćemo svom narodu
donijeti slobodu!

Traduction français:

Oh Mosor, Mosor / Tout le monde monte sur les collines,
Les troupes de partisans / Se rassemblent de tous côtés.
Oh jeunesse, jeunesse / Serrez le fusil jusqu'à l'os.
Pour la liberté des nôtres / Chassez l'ennemi !
Partisans, camarades / Les prairies sont remplies de vous.
Votre fusil n'est pas calme / Il repousse tous les bourreaux.
Oh Mosor, Mosor / Bientôt, nous atteindrons la mer
Nous apporterons bientôt la liberté à notre peuple.

REBELLA CIAO

Strawberry Thieves (Londres)
Tune: Bella Ciao Paroles: anon. Arr: John

Cette chanson a été faite sur l'air de Bella Ciao, il y a quelques années. Il y a beaucoup de versions sur internet sous le nom: Song for the Climate. Traductions des mots importants à la fin.

Notes de commencement: Melodie: B / Si Harmonie: A / La
Après 1, 2, 3

Melodie - Alti et Bassi:

We need to wake up, we need to rise up
We need to open up our eyes and do it NOW! NOW! NOW!
We need to *build a better future* And we need to *start right now*

We're on a planet that has a problem
We've got to solve it, Get involved and do it NOW! NOW! NOW!
We need to *build a better future* And we need to *start right now*

Make it greener, make it cleaner
Make it last, Make it fast and do it NOW! NOW! NOW!
We need to *build a better future* And we need to *start right now*

No point in waiting or hesitating
We must get wise, Take no more lies and do it NOW! NOW!
NOW!

We need to *build a better future* And we need to *start right now*

Now we are fighting for climate justice
We need to act, high-impact – rebel NOW! NOW! NOW!
We need to *build a better future* And we need to *start right now*.
We need to *build a better future* And we need to *start right now*.

Harmony – Alti et Bassi:

We need to wake up, we need to rise up now.
Open our eyes do it NOW! NOW! NOW!
Build a better future. And we need to start that here and now

Soprani

.....Need to wake up, Need to rise up
.....Open our eyes NOW! NOW! NOW!
We need to build a better future And we need to start right now

.....On a planet has a problem
.....Solve it, Get involved NOW! NOW! NOW!
We need to build a better future And we need to start right now

.....Make it greener, make it cleaner
.....Make it fast NOW! NOW! NOW!
We need to build a better future And we need to start right now

.....point in waiting hesitating
.....No more lies NOW! NOW! NOW!
We need to build a better future And we need to start right now

.....We are fighting climate justice.
.....Act – high impact rebel NOW! NOW! NOW!
We need to build a better future And we need to start right now.
We need to build a better future And we need to start right now.

Tenor

.....Wake up.....Rise up.
Open up our eyes and do it NOW! NOW! NOW!
.....Need to build..... future for all.
And we need to start that here and now

.....Planet Problem
Solve it, get involved and do it NOW! NOW! NOW!
.....Need to build future for all.
And we need to start that here and now

.....Greener, Cleaner
Last make it fast and do it NOW! NOW! NOW!
.....Need to build future for all.
And we need to start that here and now

.....Waitinghesitating.
Wise take no more lies and do it NOW! NOW! NOW!
.....Need to build future for all.
And we need to start that here and now

.....Fighting climate justice.
Act, high-impact – rebel NOW! NOW! NOW!
.....Need to build future for all.
And we need to start that here and now
.....Need to build future for all.
And we need to start right now.

Glossary:

we need to
wake up
rise up
open our eyes
do it now
we're (we are) on
to solve
get involved
greener / cleaner
make it fast / last
No point in waiting
hesitating
get wise
take no more lies
we are fighting
Need to act

français

nous devons
se réveiller
se soulever
ouvrir les yeux
faire le maintenant
nous sommes sur
résoudre
nous impliquer
plus verte / plus propre
le faire vite/durable
ça ne sert à rien d'attendre
hésiter
devenir sage
plus de mensonges
nous luttons
nous devons agir

deutsch

wir müssen
aufwecken
aufstehen
Augen auf machen
jetzt
wir sind auf einem
lösen
mitmachen/einmischen
grüner / sauberer
mach's schnell/dauerhaft
warten hat kein Sinn
zögern
saghaft werden
keine Lügen mehr
wir kämpfen
wir müssen etwas tun

RÉVOLUTION

La CRS (Limoges)

**Une chanson du groupe « C'est qui Paulette ? »
Avec un couplet additionnel de la CRS**

Cette chanson festive a accompagné les luttes récentes contre les grands projets nuisibles à l'environnement. Les deux strophes du 3ème couplet ont été rajoutées par des membres de la Chorale des Résistances Sociales à la suite de l'opération policière du 15 juin en Limousin, mettant en cause plusieurs personnes dont certaines choristes.

Ils pourront / pendre le poète
Mais / jamais la poésie
Ils pourront ten / ter d'arrêter la fête
Mais n'entrav'ront / jamais notre énergie
Ils auront beau / enfermer l'insoumis
Ils n'effleur'ront / jamais l'insoumission
Ils pourront ca / misoler la folie
Mais n'mettront pas / nos esprits en prison

Lalalala la la la x4

Ils auront beau / gazer les activistes
Ils souriront / face aux clowns en action
Ils pourront fai / re taire les artistes
Nous garderons / notre imagination
Ils auront beau / planter les OGM
Et puis construire / des châteaux en béton
Ils n'récolt'ront / que la colère qu'ils sèment
Et dans leurs champs / des faucheurs par millions

Lalalala la la la x4

Ils auront beau / ériger des antennes
Et nous parler / nouvelles technologies
Ils pourront mettre / la forêt en peine
Dans la nature / résonnera notre cri
Ils voudront fai / re taire nos oiseaux
Et faire fleurir / partout le nucléaire
Nos chants de lutte / casseront leurs barreaux
Et plus jamais / ils n'pollueront notre air

Lalalala la la la x4

Ils voudront nous / parquer en Teknival
Ils entendront / partout japper nos caissons
Ils auront beau / chasser nos caravanes (et nos camions !)
Mais la / Terre est notre maison
Des combats et / des luttes qui s'enchainent
Pour délier / nos mains et nos pieds
Mais nos yeux n'con / naitront jamais la peine
Guidés / par nos rêves et nos idées

Lalalala la la la x8

SU FRATELLI

Dissidenti (Grenoble)

Su fratelli pugnamo da forti
Contro i vili tiranni borghesi
Ma come fece Caserio e compagni
Che la morte andiedero a incontrà
Non vogliamo più servi e padroni
L'eguaglianza sociale vogliamo
Ma quelle terre che noi lavoriamo
A noi tutti le spese ci fa

La mia testa schiacciatela pure
Disse Caserio agli inquisisi suoi
Ma l'anarchia e più forte dei tuoi
Presto presto schiacciarvi dovrà

Traduction :

Frères, debout ! Luttons avec courage / contre les lâches tyrans
bourgeois / mais comme ont fait Caserio et ses camarades / qui
sont allés jusqu'à la mort.
Plus de serviteurs, plus de maîtres, / nous voulons l'égalité sociale /
mais ces terres que nous labourons / Nous les payons de notre vie.
Écrasez ma tête si vous voulez / dit Caserio à ses juges / mais
l'anarchie est plus forte que vous, / Bientôt elle vous écrasera.

***** ANCIENS CHANTS / OLD SONGS *****

Bread and Roses (James Oppenheim)

As we come marching marching in the beauty of the day
A million darkened kitchens, a thousand mill lofts grey.
Are touched with all the radiance that a sudden sun discloses.
For the people hear us singing: Bread and roses! Bread and
roses!

As we come marching marching we battle too for men.
Our brothers in the struggle and together we will win.
Our lives shall not be sweated from birth until life closes;
Hearts starve as well as bodies, give us bread but give us
roses.

As we come marching marching unnumbered women dead
Go crying through our singing their ancient cry for bread.
Small art and love and beauty their drudging spirits knew.
Yes it IS bread that we fight for but we fight for roses too.

As we come marching marching we bring the greater days
For the rising of the women raises up the human race.
No more the drudge and idler - millions toil where one reposes,
But a sharing of life's glories: Bread and roses! Bread and
roses!

Fischia il vento

bassi = Do / alti = RE # / soprani = Sol

Testo di Felice Cascione (medico chirurgo e comandante partigiano ligure, ammazzato dai fascisti nel 1944 a soli 25 anni) adattato nel dicembre 1943 assieme ad altri compagni della sua banda alla melodia della canzone russa Katjuša, portata in Italia da Giacomo Sibilla, partigiano reduce della campagna di Russia. Contrariamente alla più nota Bella ciao, è stata cantata durante la lotta di Liberazione e divenne l'inno ufficiale delle Brigate partigiane garibaldine del nord Italia.

Fischia il vento infuria la bufera
scarpe rotte eppur bisogna andar
a conquistare la rossa primavera
dove sorge il sol dell'avvenir.
A conquistare...

Ogni contrada è patria del ribelle
ogni donna a lui dona un sospir
nella notte lo guidano le stelle
forte il cuor il braccio nel colpir.
Nella notte...

Se ci coglie la crudele morte
dura vendetta verrà dal partigian
ormai sicura è già la dura sorte
del fascista vile traditor.
Ormai sicura...

Cessa il vento calma è la bufera
torna a casa il fiero partigian
sventolando la rossa sua bandiera
vittoriosi e alfin liberi siam.
Sventolando...

La danse des bombes

(Louise Michel 1871, version de Michèle Bernard)

Oui barbare je suis
Oui j'aime le canon
La mitraille dans l'air
Amis, amis, dansons.

La danse des bombes
Garde à vous ! Voici les lions !
Le tonnerre de la bataille gronde sur nous
Amis chantons, amis dansons
La danse des bombes
Garde à vous ! Voici les lions !
Le tonnerre de la bataille gronde sur nous
Amis chantons !

L'acre odeur de la poudre
qui se mêle à l'encens.
Ma voix frappant la voûte
et l'orgue qui perd ses temps.

La nuit est écarlate.
Trempez-y vos drapeaux
Aux enfants de Montmartre,
la victoire ou le tombeau !
Aux enfants de Montmartre,
la victoire ou le tombeau !

Oui barbare je suis,
Oui j'aime le canon,
Oui, mon cœur je le jette
à la révolution !

La pianura dei sette fratelli

(Italia, La plaine du Pô)

Les sept frères Cervi, Gelindo (né en 1901), Antenore (1906), Aldo (1909), Ferdinando (1911), Agostino (1916), Ovidio (1918), Ettore (1921) et leur compagnon Quarto Camurri (1921) ont été arrêtés en novembre 1943 dans la ferme de la famille Cervi. Le père, Alcide Cervi, a également été arrêté ce jour-là, mais il a survécu. Les huit jeunes résistants antifascistes ont été exécutés le 28 décembre 1943 au champ de tir de Reggio Emilia.

E terra, e acqua, e vento
Non c'era tempo per la paura,
Nati sotto una stella,
Quella più dolce della pianura.
Avevano una falce
E mani grandi da contadini,
E prima di dormire
Un padrenostro, come da bambini.

Sette figlioli, sette,
di pane e miele, a chi li do?
Sette come le note,
Una canzone gli canterò.

E pioggia, e neve e gelo
e vola il fuoco insieme al vino,
e vanno via i pensieri
insieme al fumo su per il camino.
Avevano un granaio
e il passo a tempo di chi sa ballare,
di chi per la vita
prende il suo amore, e lo sa portare.

Sette fratelli, sette,
di pane e miele, a chi li do?
Non li darò alla guerra,
all'uomo nero non li darò.

Nuvola, lampo e tuono,
non c'è perdono per quella notte
che gli squadristi vennero
e via li portarono coi calci e le botte.
Avevano un saluto
e, degli abbracci, quello più forte,
avevano lo sguardo,
quello di chi va incontro alla sorte.

Sette figlioli, sette,
sette fratelli, a chi li do?
Ci disse la pianura:
Questi miei figli mai li scorderò.

Sette uomini, sette,
sette ferite e sette solchi.
Ci disse la pianura:
I figli di Alcide non sono mai morti.

Les Mains D'or - Bernard Lavilliers

Un grand soleil noir tourne sur la vallée
Cheminées muettes - portails verrouillés
Wagons immobiles - tours abandonnées
Plus de flamme orange dans le ciel mouillé

On dirait - la nuit - de vieux châteaux forts
Bouffés par les ronces - le gel et la mort
Un grand vent glacial fait grincer les dents
Monstre de métal qui va dérivant

J'voudrais travailler encore - travailler encore
Forger l'acier rouge avec mes mains d'or
Travailler encore - travailler encore
Acier rouge et mains d'or

J'ai passé ma vie là - dans ce laminoir
Mes poumons - mon sang et mes colères noires
Horizons barrés là - les soleils très rares
Comme une tranchée rouge saignée sur l'espoir

On dirait - le soir - des navires de guerre
Battus par les vagues - rongés par la mer
Tombés sur le flanc - giflés des marées
Vaincus par l'argent - les monstres d'acier

J'voudrais travailler encore - travailler encore
Forger l'acier rouge avec mes mains d'or
Travailler encore - travailler encore
Acier rouge et mains d'or

J'peux plus exister là / J'peux plus habiter là
Je sers plus à rien - moi / Y'a plus rien à faire

No Freedom (in Palestine) (Tune: Freedom is Coming)

Sop. chantent le 1er couplet 1x en entier, puis les couplets 2x et les refrains 1x. Note de départ: C (Do).

Sopranos Altos/Tenors/Basses

No **freedom** There is no **freedom**
No **freedom** For **Palestinians**
No **freedom** There is no **freedom**
(count 1-2-3-4) In **Palestine**.

chorus:

Don't **pass** them by Don't **pass** them **by**
Don't **let** them die Don't **let** them **die**
Don't **close** your eyes. Don't **close** **your** eyes
(count 1-2-3-4) To **Palestine**.

They're **refugees** By theft and **murder**
In **their** own land Their land was **taken**
They're **refugees** now They're **refugees** now
In **their** own land

Chorus 1x
With **bulldozers** Their homes are **flattened**
And **F** sixteens Their lives are **shattered**
From **U.S.A.** Israeli **soldiers**
Commit these **crimes**

Chorus 1x
It's **genocide** Should they **accept** it
So **suicide** Or act **against** it?
Is **no** surprise Faced with Goliath
Some choose **su-i-icide**

Chorus 1x

Sopranos Altos/Tenors/Basses
A secular state For Jews and Arabs
In Palestine To live together.
For everyone. For Jews and Arabs
 In equal-ity.

Chorus 1x

Répéter couplet 1: No Freedom There is no freedom 2x
Sop. terminent sur le mot supplémentaire: In Pa-le-stine (C-D-C-D)

Sopranos:

No freedom, No freedom, No freedom (1, 2, 3, 4) x3

*chorus: Don't pass them by / Don't let them die / Don't close
your eyes. (1-2-3-4)*

They're refugees/ In their own land/ They're refugees(1, 2, 3,
4) x2
+ chorus

With bulldozers / And F sixteens / From U.S.A. (1, 2, 3, 4) x2
+ chorus

It's genocide / So suicide / Is no surprise (1, 2, 3, 4) x2
+ chorus

A secular state / In Palestine / For everyone (1, 2, 3, 4) x2
+ chorus

No freedom, No freedom, No freedom (1, 2, 3, 4)
No freedom, No freedom, No freedom (1, 2) In Pa-le-stine

Only our Rivers Run Free

Paroles et musique: Mickey MacConnell (1965)?
Arr.: The Wolfe Tones

When apples still grow in November
When blossoms still bloom from each tree
When leaves are still green in December
It's then that our land will be free
I wander her hills and her valleys
But still to my sorrow I see
A land that has never known freedom
Where only her rivers run free

I drink to the death of her people
The ones who would rather have died
Than to live in the cold chains of bondage
To bring back the rights we're denied
Oh where are you now when we need you?
What burns where the flame used to be?
Are you gone like the snows of last winter?
And will only our rivers run free?

How sweet is life, but we're crying
How mellow the wine, yet we're dry
How fragrant the rose, but it's dying
How gentle the wind yet it sighs
What good is in youth when you're aging?
What joy is in eyes that can see
That there is sorrow in sunshine and flowers
If only our rivers run free

Watch Out!

Holly Near

Rumble of war in the air better watch out

Watch Out! Watch Out! There's a rumble of war in the air.

Watch Out! I think you better Watch Out!

There's a rumble of war in the air.

And with a man like that you never know where or when.

He's gone, he's gone and sent in the marines again.

Some are small and frightened; some well seasoned men.

Some are rightly scared to death and some are

feeling the joy of seeing blood again.

Chorus

Casualties seldom counted are the ones the guns invade.

The ones who work the land, the ones who love the land,

The ones who work the land, the ones who love the land,

The ones who work the land, the ones who love the land

Where dreams of peace are made.

Chorus

***** INFOS PRATIQUES ET AUTOGESTION *****

-Les différentes tâches sur place (vaisselle, nettoyage, cuisine, toilettes sèches, etc.) sont réparties entre tous les participants le premier jour. Un grand tableau est mis à disposition

où chacun peut s'inscrire.

-Le planning et les tâches organisationnelles (coordination générale, gestion des inscriptions, coordination des menus, etc.) pour les

prochaines rencontres sont validés

par l'AG de fin de rencontre.

Un grand plan de l'autogestion dans ces rencontres passe clairement par un travail d'organisation et de formalisation décidé collectivement. L'autre pan de l'autogestion, tout aussi nécessaire, c'est l'attention et l'initiative que je, tu, nous porterons, individuellement et au quotidien dans ces rencontres.

Ne soyez pas timide, tout le monde peut :

-Préparer une cafetière/théière quand il n'y a plus de café/thé

-Remettre du papier WC quand il n'y en a plus

-Passer un coup de balai quand c'est sale

-Remettre les tables ou les chaises

-Ramasser les couverts que quelqu'un a oubliés

(parce que ça vous arrivera aussi !)

-Donner un coup de main dans une équipe cuisine

ou vaisselle qui est débordée, etc.

Les moments clefs de l'autogestion décisionnelle

L'Assemblée Générale du début des Rencontres (le jour de l'arrivée)

permet de :

-Présenter le site et les différents outils qui vont nous servir toute la semaine (tableau des tâches, planning général, tableau des objets perdus, propositions d'atelier, d'une bourse d'échange, du covoiturage pour le retour...).

-Présenter celles et ceux qui sont sur des tâches déjà fléchées : compta, référent cuisine, équipe d'animation, gestion des stocks...
-Valider les propositions de fonctionnement pour la semaine, où nous commençons à planifier les ateliers sur le site (discussions thématiques, films, cabaret, etc.)

Les réunions de référents :

Ce sont des réunions quotidiennes composées d'unE référentEs de chaque chorale ou regroupement de chorales. Elles traitent de l'organisation, la planification, la régulation du vivre ensemble durant les Rencontres, des remontées de problèmes techniques, à la mise en œuvre des interventions, ou aux réajustements des ateliers.

Comment ça se passe ? Ces réunions ont en général lieu sur le temps du repas du midi. Chaque chorale ou regroupement de chorale désigne unE représentantE (tournant ou non). Ce représentant s'exprime donc au nom de son collectif. Les informations partagées et les décisions à prendre sont ensuite rapportées au sein de ce collectif, qui se réunit à sa guise. Il exprime ses avis (contradictaires ou consensuels) et tente de donner le mandat le plus clair possible à son prochain représentant aux réunions de référents.

(Remarque : pour une prise de décision, il y a donc toujours un décalage d'une journée.)

L'Assemblée Générale de fin des Rencontres :

- Faire le bilan de la semaine
 - Prévoir les rencontres à venir
 - Définir les nouveaux mandataires de l'organisation des prochaines Rencontres
 - Donner un mandat clair aux personnes qui auront en charge des tâches pour l'organisation des prochaines rencontres : lieu(x), dates, nombre de personnes, nouvelles chorales oui/non, et si oui lesquelles, modalités de communication à distance, prix du séjour, précaire, non précaire, rétro-planning.
- Depuis quelques années, des groupes se constituent durant la semaine pour réfléchir à l'animation de cette AG de fin. Ces groupes doivent conjuguer plusieurs facteurs:

- La nécessité de prendre, ensemble, les décisions indispensables à l'organisation des prochaines Rencontres
- La volonté que chacunE puisse s'exprimer
- La durée, éritable mais non illimitée, de l'AG. Avec le constat que si l'AG dure trop longtemps, seuls ceux et celles qui sont aguerris aux pratiques de discussions et de décisions de ce type arrivent à tenir le coup. L'AG est petit à petit désertée et la légitimité des décisions sera fragilisée.
- La fatigue, des cultures d'organisation différentes, nos fichus caractères, l'agacement de vieux cons et connes qui ont déjà vu se rejouer des dizaines de fois les mêmes scénarios ;o)

Résolution des conflits :

Nous devons attention et respect envers les autres à tout moment. Si vous pensez que l'on vous a traité avec irrespect, communiquez !
Trouvez un ami ou un témoin non impliqué dans l'incident. Donnez à la personne qui vous a causé le problème le temps de trouver pareillement un ami ou un témoin, puis laissez lui l'occasion de s'expliquer sur son comportement.

MOMENTS CLÉS DE LA SEMAINE

En bon vieux groupe qui se rencontre depuis quelques années déjà, plusieurs moments clefs de la semaine se répètent plus ou moins à chaque édition.

1ère soirée : Présentation des chants dans la grande salle

- Présentation des chants : chaque chorale présente 1 ou 2 chants.
- L'ordre de passage des chorales est défini par un tirage au sort. -Vote des chants : lorsque tous les chants ont été présentés, chaque personne doit voter 5 fois en inscrivant à chaque fois un trait sur le tableau de vote des chants. Vous pouvez inscrire plusieurs traits pour le même chant (si vous voulez ABSOLUMENT l'apprendre), le principe étant de ne pas inscrire plus de 5 traits au total.
- Choix des chants : lorsque tout le monde a voté, l'équipe animation se réunit à la fin pour comptabiliser les traits, faire ressortir les chants qui ont obtenu le plus de voix, et organiser la semaine d'ateliers en fonction.

Tous les chants ne seront pas appris. Les plus « populaires » seront travaillés le matin, en plénière, les suivants seront travaillés l'après-midi en ateliers parallèles. Bien sûr, rien n'empêche les chants non retenus d'être transmis dans les moments « off » si les envies et les énergies sont là !

Chaque midi : Goguette* du déjeuner de l'équipe cuisine

Chaque équipe cuisine prépare, en même temps qu'elle cuisine, une goguette qui sera chantée pendant le repas aux choraleurEs attablés. Mais bien sûr, la tradition n'est pas une règle... Ce n'est pas une obligation !

Un soir dans la semaine : Soirée Cabaret

Bien que parfois remise en question, cette soirée a eu lieu en général le jeudi soir. Sketchs, chansons, animations, tous les talents et toutes les formes sont les bienvenus avec ta chorale, seule ou en petit groupe à composition variable, inter-chorale ou non. Attention, cette soirée nécessite une équipe pour installer le cabaret (tables, chaises, côtés du chapiteau) et des personnes pour animer le cabaret. La décision sera prise d'organiser ou non cette soirée lors de l'AG de début.

Intervention(s) chantée(s) à l'extérieur :

Pour se donner un objectif de fin de semaine, pour se faire plaisir, pour partager les chants de luttes avec les habitants du coin, pour soutenir une lutte locale ou en mémoire des chairs à canon des maudites guerres, toutes les raisons sont bonnes pour chanter à l'extérieur. La ou les interventions sont décidées en amont des Rencontres par le biais de la mailing list « Orga ».

Journée type

Hors événement particulier, voici à quoi peut ressembler une journée :

7h30 / 9h Petit-déjeuner dehors ou dans la grande salle
(Après 9h, un coin « pitit dej » en autogestion est installé dehors)
9h / 10h Echauffements dans la grande salle ou dehors
10h Début de l'atelier du matin
12h30 Apéro
13h / 14h Repas

+ Réunions des référents (barnum de la bibliothèque)

14h Vaisselle autogérée
15h Ateliers chants
18h30 Apéro
19h30 / 20h30 Repas, vaisselle, rangements

Après : soirées proposées ou improvisées, sur le site ou à l'extérieur...

Dans tous les cas pour les dernierEs fêtardEs, penser à ranger les derniers verres et à éteindre les lumières !

À savoir

- Les affichages se font uniquement sur les panneaux en liège.
 - Les objets trouvés sont stockés dans une caisse à l'entrée de la grande salle
 - Les problèmes techniques nécessitant l'intervention du responsable du site (fuite d'eau, problème dans un gîte, demande de matériel, etc.) se signalent sur une feuille affichée dans la grande salle. Une ou deux personnes sont désignées le temps des Rencontres comme ses interlocuteurs.
 - Les sorties en voiture doivent se faire par la droite en sortant du lieu pour éviter de troubler le hameau.
 - Si vous avez un petit creux, de jour ou de nuit, merci de ne pas toucher aux grands frigos dans la réserve, mais d'aller vous servir dans le petit frigo à côté des fours où sont déposés les restes et les aliments qui n'entrent pas dans la composition des prochains repas !
- Au village de Royère : on peut trouver épicerie, boulangerie, bar, tabac, pharmacie.

Médecin : JC ETILÉ, rue de la Résistance, Tél. 05 55 64 72 63

Liens utiles :

Paroles, traductions, partitions, fichiers sons: www.tinyurl.com/RencRev

Les fichiers son peuvent être envoyés à John:

john@strawberrythieveschoir.org.uk ou Mike

mike@seagreensingers.com

Chorales:

Amiens : <https://www.facebook.com/ZADvengeurs>

Grenoble : <http://les.barricades.free.fr/index2.htm>

London : [https://www.facebook.com/strawberrythieveschoir/
www.StrawberryThievesChoir.org.uk](https://www.facebook.com/strawberrythieveschoir/www.StrawberryThievesChoir.org.uk)

Lyon: <http://lachoraledescanulars.free.fr/>

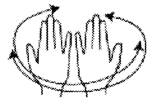





Nancy: chorale-sans-nom.net

Parme : [https://www.facebook.com/home.php?](https://www.facebook.com/home.php?sk=group_135309193215045)

[sk=group_135309193215045](http://www.malfattori.org/) ou <http://www.malfattori.org/>

Vienne: <https://hor29n.wordpress.com/>

SIGNES À CONNAÎTRE

<p>Obtenir le silence rapidement pour prendre la parole Lever les deux mains en l'air de manière statique. Chaque personne qui vous voit se tait et lève les mains à son tour, jusqu'au silence total.</p>		<p>Marquer son désaccord = Secouer les 2 mains vers le bas</p>	
<p>Marquer son accord = Secouer les 2 mains en l'air</p>		<p>Problème de traduction ou pour en demander une = Lever la main avec pouce et index en forme de « L ».</p>	
<p>Problème technique qui demande une interruption des échanges ou lorsque tu peux éclairer la discussion en cours en apportant un élément technique indispensable à sa poursuite = Tes 2 index forment un T. La parole te sera donnée pour ce point et tu reprendras ensuite ta place dans le tour normal de parole.</p>		<p>Signifier que cela a déjà été dit = Faire un moulinet avec les 2 mains</p>	

SOMMAIRE

- Bamelela, Never give up (Chorale de Bruxelles, Belgique)	1
- Canción Sin Miedo (Chorale des Sans-Nom - Nancy, Fr)	2
- Danser encore (Les barricades - Grenoble, France)	4
- La Casa del Mouradia (Les barricades - Grenoble, France)	6
- La Complainte du virus (Les Canulars - Lyon, France)	7
- La Ligne Holworth (La canaille du midi / Le nez dans le ruisseau - Toulouse, France)	11
- Le Temps des Cerises / El temps de les cireres (Les Voix Libres, Perpignan)	13
- L'immortèla (Les Gaperons Rouges - Riom, France)	16
- Quand c'est non, c'est non (ZAD Vengeurs - Amiens, France)	18
- Oj, Mosore (Chorale de Vienne, Autriche)	20
- Rebella Ciao (Strawberry Thieves - Londres, Royaume-Uni)	21
- Révolution (La CRS - Limoges, France)	24
- Su Fratelli (Dissidenti - Grenoble, France)	26

ANCIENS CHANTS / OLD SONGS

- Bread and Roses	27
- Fischia il vento	28
- La Danse des Bombes	29
- La Pianura dei Sette Fratelli	30
- Les Mains d'or	32
- No freedom (in Palestine)	33
- Only Our Rivers Run Free	35
- Watch out!	36

INFOS PRATIQUES / AUTOGESTION	37
-------------------------------------	----